

Sneman je bov /Aufgenommen
med julijam in avgustom/ zwischen Juli und August 2004
v/im »Studio Depot 48« pôr Helmutô u Wen (Dunaj/Wien).

Soundingeneering, Mix:
Polio Brezina

Mastering:
Horst Pfaffelmayer, Boban Milunović at »Gold Chamber«

Producenta: Helmut Bibl, Polio Brezina

Slike/Fotos:
Aljaž Velicki
Tomaž Ogris za »Dolinšek Werbung & Film« (track 3)

Grafik/Layout:
KRIVOGRAD ■ GRAFIK, CELOVEC

Muzqa/Musik:
Bališ, razen/außer:
1 (Ted Horowitz),
2 (Mick Jagger, Keith Richards),
10 (Willie Dixon)

Besedila: Mare, razen 1(lzi), 9 (Dani)
Deutsche Texte: Mare

Dani - kitare/Gitarren
Jozej - Hammond B3, Piano
lzi - bas
Lipe - petje/Gsong
Davo - kitare/Gitarren
Mare - bobnô/Schlagzeug
Helmut - kitare/Gitarren

Gosta/Gäste:
Willi Resetarits - Voðrhle/Fotzhobl (2, 5, 10)
- petje/Gsong (2, 10)

Polio Brezina - petje ud zadi/Gsong in da zweitn Reih Fußfrei (3, 6, 8, 9)



Dohtör, puvej

Jes pučutđm se burđn, čist na tleh pa zaspan.
Nô morš mä zaupat, z hnajm hre vse pustran.
Več nô da se povedat, qaj zđj mejqa mä vse.
Vsog plitdruk, hin zobe, pa fejt kaslarje še.
Živce burne, vidđm svab, sufuat na stø, pa še tu se pužab.
Vasi mi tud mejqa, ta fajn šiht je beq,
Če me vidđa, boš requ: Prošđm, pojz jez tle beq!

Dohtör, pumaj mä, dohtör zaqaj?
Nô hre mä več ne pred pa nazaj.
Dohtör, puhtej me, dohtör zaqaj,
Sâm burđn in bovn, nô hre več naprej!

Jes pučutđm se burđn, čist na tleh pa pušran.
Pučutđm se hlij toq q pa ta pös tóm na stran.
Zapaj me toq hledaš, sâj tô nisđm qej vzev,
Ta stara me noče, pa moj kurc čist pörev.
Najbrž zarad teha sâm pol zjav horta u neb.
Sm pa mislu pôr seb, a je tu zđj še treb!
Moj boh sâm sô requ, puvej, qaj naj nôrdim,
Tvoj tip zđj m dej, vôlej ud teha držim!

Dohtör, pumaj mä, dohtör zaqaj?
Nô hre mä več ne pred pa nazaj.
Dohtör, puhtej me, dohtör puvej,
Sâm burđn in bovn, nô hre več naprej!

Dokta azöhl

I fühl mi gonz mieß, gonz am Bodn und hin.
Kana vatratu ma, und mit'm Göld laft olles schief.
Des is nit ells, i kennt noch vûl dazöhl.
Hoha Blutdruck, kaputte Zähn, und echte Kassla dazua.
Schlechte Nervn, segn tua i schlecht, vun Null auf
Hundat in Null komma Nik.
Die Hoa folln ma aus, die guate Hockn is weg.
Wenn mi jetzt sigst, weast sogn:
Bitt'schen schleich die do weg!

Dokta, hülf ma, Dokta warum?
Es geht weda fua noch zruck.
Dokta, schau mi on, Dokta warum,
I bin schwoch und kronk, es is varuckt!

I fühl mi gonz mieß, gonz beschissn alan.
Fühl mi wie a Hund druntn im Rän.
Jetzt schaust mi on, als hett' i da wos gschtast,
Mei Olte is weg und mei Schwaf nua mea wach.
I hob mi vaschaut aufe zum Herrn.
Donn hob i ma gedacht, muass des jetzt a noch sein!
Mein Gott, hob i donn gsogt, sog, wos soll i tuan,
Gib ma jetzt dein Tip, viel hett' i jetzt davon!

Dokta, hülf ma, Dokta warum?
Es geht weda fua noch zruck.
Dokta, schau mi on, Dokta warum,
I bin schwoch und kronk, es is varuckt!



Qolqr tolq vime

Sôm mev han bab,
Dovh sm hodu h jej na »Memphis«,
Šov sôm z jej na sgöđn, boh vej zaqaj,
Še rad sâm jo mev, pol sâm pa všov jej.
A če b mohu zđj h jej, b šov nazaj.

Meva je qolqr tolq vime,
Dej mä, dej mä, dej mä tvoj Honky Tonk blues.

Hodu pu cest du bajte »Paris«,
A je bov zutri bul zvečir, tu buršt je kdaj,
Ta cestne se hlij tolq fletne u »Paris«,
Sôm je n morm puzabt, b šov h jej nazaj.

Meva je qolqr tolq vime,
Dej mä, dej mä, dej mä tvoj Honky Tonk blues.
Meva je qolqr tolq vime,
Dej mä, dej mä, dej mä tvoj Honky Tonk blues.



Holbwegs guate Tittn

Hob a Olte ghobt,
Bin long gongan zu ihr auf a »Memphis«.
Woa mit ihr am Heibodn, waß Gott warum.
Gean hob i sie ghobt, oba donn bin i auf und davon.
Wenn i jetzt kennt, i gangat sufuat zruck zu ihr.

Sie hot holbwegs guate Tittn
Gib ma, gib ma dein Honky Tonk Blues.
Bin donn ghatscht bis zum Haus »Paris«,
Woa' s in da Nocht oda in da Fria, is jo a wuascht wonn.
Die Huan woan genauso liab im »Paris«.
Oba i konn sie nit wagessn, i will zruck zu ihr, weil

Sie hot holbwegs guate Tittn
Gib ma, gib ma dein Honky Tonk Blues.
Sie hot holbwegs guate Tittn
Gib ma, gib ma dein Honky Tonk Blues.

Seks, drags, rakanrol

Mi smo za pank, al pa za pop, tud za disko nam je mar.
Tud qir ta mvad zravn nas zhleda prav star.

In če špricrju za nas več ni,
Je res fajn, če ti dost dore vole maš.
Dolqr dovh kitare zazvenij, pa ti ud sebe vse daš.

Tud če Šternuv pob niso več ta mvajš,
Je ta hihne z vinam tud: če stariš hrata, ha maš še rajš;
Qir za naš savnd je udprt, nô bo ubsédu na svoji rit,
Pôr naši muzj je treba mihat, nô stoj na tleh pôrbít.

Seks, drags, røkning, tu naš bend more met

Ja, dupade se nam Slak, tud z jem bđ nas rakantri hratal,
Ni nas sram puvedat, qej smo doma,
Tu qar vam mamo za pravt, pride ud delč te nōt,
Pár naši muzq je treba mihat, nô stoj na tleh pôrbít.

Seks, drags, råknrol, tu naš bend more met,
Seks, drags, råknrol, tu naš bend more met,
Seks, drags, råknrol, tu naš bend more met,
Seks, drags, råknrol, tu naš bend more met,

Sex, Drags, Rock'n'Roll

Wie meign den Punk, oda Pop, a in da Disco samma daham.
So moncha Junga schaut nebn uns oft aus.
A wenn die Spritzer ausgehn, is es Klass,
So long du guat drauf bist,
Die Gitarren rean, und du vun dia olls gibst.

A wenn die Stern Buabn niam die jingstn san,
Mocht des goa nix, weil wie is es mit an guath Wein:
»Wenn a ölta weat, weata east zum Tram«.

Sex, Drags, Rock 'n' Roll, des is a Muß fia unsre Band,
Es gfalln uns a die Landla, weil ma jo olle vum Lond san.
Wia schoman uns nit zu sogn, wo ma her san.
Des was ma eich zu sogn hom, des kummst vun tief do drin.
Za unsra Musik mußt «shaken», bleio nit stehn,
Fühl unsan Rhythmus.

Sex, Drags, Rock'n'Roll, des is a Muß fia unsre Band,
Sex, Drags, Rock'n'Roll, des is a Muß fia unsre Band,
Sex, Drags, Rock'n'Roll, des is a Muß fia unsre Band,
Sex, Drags, Rock'n'Roll, des is a Muß fia unsre Band,



Nit alan

Lahn di jetzt hinta oabeit nit so vüll,
Sei stüll, vasuachs amol auf »easy«.
Jedn Tog lebst schnölla, in dia heascht da Winta,
Moch den Sprung, egal wie tief's a is.
Es gibt vüll Leit, denan geht's nit guat.
Do gibts ka Zeit zum Wanen und zum Plean,
Vüll Zeit geht drauf, um im Lebn dabei zu sein.
Moch deine Augn auf, und sig endlich ein.

Du bist nit alan

Du bist nit alan auf diesa Wölt

Steig vum Gas, man konn nit imma gwienan,
Du muäst a leanan wie man valiat.

Sei cool und moch kan Aufstond,

Du muäst da olls im Lebn vadieren,

Und tuat's a weh, des Gfühl muäst du gspan.

Nis qoj sam,

Nis qoj sam na tem svet

Nö devi toq, nö morß zmirn qoj hvyjat,

Je tud treba vedet oq se zhöbi.

Pusqus bôl dobâr, nö bod du drijeh svija,

Nö boß qar beq, če negi nö dubî.

Nis qoj sam,

Nis qoj sam na tem svet

Na hanej stran naš svet

Pumen nöbese, tam jé vseha dost,

Na drijem qraj pa mejqa völq,

Tüm je žuleje zvôr trda qost

Nis qoj sam na tem svet



Muagn gheat mia!

Wenn olls danebn laft,
Denn vasuach i's noch amol und sog: »Wuaschl!«,
Wenn i noch a zweits mol danebn hau,
Schau i, dass i die Kuafn kreg.

Obwohl's gnua gabat zum rean,
Sollat i imma noch grinsn, oba i tät echt liaba plean.
Di ondan horns guat, hom a feine Zeit,
I hatsch alian dahin, war a gean fuan dabeit.
Vasteht mi nit folsch, i bin nit depressiv,
Mechat nur hobn wos ma zuasteht, gonz demonstrativ.

Muagn weat nit olls umsunst, muagn weat's cool,
Muagn gheat mia!

Muagn weat nit olls umsunst, muagn weat's cool,
Muagn gheat mia!

Wenn's mi in da Frua tramhappat duach die Strossn
zaubat.

Steh i sicha noch' im dritt'n Schritt im Hundedreck.

Jetzt kennat ana sogn: »die Wölt is vahext.«
Meine Neavn liegn floch am Parkett.
Am Obnd wiad ma manan, da Tog woa bei Gott long gnua,
Oba er hot sicha noch etwos fia mi im Talon.

Muagn weat nit olls umsunst, muagn weat's cool,
Muagn gheat mia!

Muagn weat nit olls umsunst, muagn weat's cool,
Muagn gheat mia!

Jutôr bo moi !

Pol sôm tist, qir reče buršt, pa še han bôrt nôrdim.

Če ha puserjem še v druh,
Hledam, da letim, da letim toq pa duh.

Jes se morm zmirn qoj smejat,
Čeprav bô bov za drôt, pu dumače za zdjat.

Ta druj se majo fajn, se majo dor,
Jes jo dajem sam, bi bit tud rad zravn čist hor,

Ni treba mislôt, da sôrn deprezivn,
Bô qoj rad žel, qar sôrn sadil.

Jutôr nö bo vse zastoj, jutôr bo kul,
Jutôr bo moi !

Jutôr nö bo vse zastoj, jutôr bo kul,
Jutôr bo moi !

Če zurtra qörmižlu se sputiqam pu cest,
Pu prvem šret stujim u pasjem drep.

Zej bô mislu, da je svet zacopran,
Moj žive so razcôfran,

Zvečir bô regu, dan je bil dost dovh,
Pa ma hvišn še qej na zaloh.

Jutôr nö bo vse zastoj, jutôr bo kul,
Jutôr bo moi !

Sam boh bul tajfl ve

Jes nô vidôm, jes nô vidôm nôč,
Nô vem, qolq delč smem zej jet,
Jes nô vidôm, jes nô vidôm nôč,
Tud nô vem, qej naj dam prste bek
Jes nô čujem, jes nô vem,
Zaqaj dons nô čujem nôč.
Tud nô čutôm, qej je bov premač,
Pa qej sôm dav preveč.

Tu je že fajn,
Tu je že okej.
Tu je že fajn, fajn, fajn
Tu je že okej

Če maš qej za puvedat,
Pol tvoj hocb udpri,
Če se t qej nô zdi prov,
Pol hvasn zavpi,
Če se hoč qoj smejat,
Pol se qurat nasmej,
Če je cajt za drôt,
Pol se pa der.

Tu je že fajn,
Tu je že okej.
Tu je že fajn, fajn, fajn
Tu je že okej

Zej stopm na novo stran,
Pa sam boh bul tajfl ve qaj bo tam
Tu je že fajn,
Tu je že okej.
Tu je že fajn, fajn, fajn
Tu je že okej

Nua Gott alan waß

I sig nit, i sig nič,
I waß nit, wie weit i gehn deaf.
I sig nit, i sig nič,
I waß a nit, wovon i die Finga lossn sollt.
I hea nit, I waß nit,
Warum i heit nič hea.
Und i fühl a nit, wo's zu wenig woa,
Und wo's zu guat gramt woa.

Des is schon fein,
Des is schon okay.
Des is schon fein, fein, fein
Des is schon okay

Wenn wos zu sogn host,
Donn reiβ dei Goschn auf,
Wenn da irgend wos nit passt,
Donn schrei laut auf,
Wenn da noch Lochn is, donn loch,
Wenn's Zeit is zu plean, donn plea.

Des is schon fein,
Des is schon okay.
Des is schon fein, fein, fein
Des is schon okay

I beschreit' jetzt an neian Weg,
Und nua Gott alan waß wohin's geht.

Des is schon fein,
Des is schon okay.
Des is schon fein, fein, fein
Des is schon okay

I kumm niama zruck

I foa mit' m eastn Bus in olla Frua.
Waß Gott wohin.
I waß nua, es geht weit, weit weg.
Der Weg weat long und des is schen.

Frog nit, wos hinta mia kummt.
Des is donn des letzte, wos mi krotzt.
Es fahlt ma jo so nix,
Oba irgendwie kreg i ka Luft
Bitte vasteh, wenn i jetzt geh

I kumm sicha niama zruck
Imma jedm olles recht mochn,
Na, heit nit, i wea anfoch gehen.
Fick olls zomm, hinta mia die Sintflut,
I brauch frische Luft.
Dessholb vasteh, wenn i jetzt geh
I kumm sicha niama zruck
I foa mit' m eastn Bus in olla Frua,
Waß Gott wohin.
I waß nua, es geht weit, weit weg.
Der Weg weat long und des is schen.

N bo me več nazaj

Zutra s prvem busam hrem
Boh ve qam.
Qoj vem, da bo švô delč, delč stran.

Tu je ta zadne, qar me sploh sqôrbi.

Saj m nôč nô fali,
Hlih tog me neqî duši,
Zatu zastop

N bo me več nazaj,

Zmirm vsem naredu sm prov.
Dons nô bom, jes bom anföh šov.
Jebi sunce, za mônoj,
Za meðnoj je vôhq qonc,
Nucam sonce, friâne luft,
Zatu zastop

N bo me več nazaj,

Zutra s prvem busam hrem
Boh ve qam.
Qoj vem, da bo švô delč, delč stran.

Pot bo dovha in tu je fajn.



Qdo te nuca

Noč se vrhva he je črez dan
In moj cajt se je pôrčev.
Najbrž sploh nô veš,
Da se zarad tebe strha film!

Qdo te nuca za n dobôr cajt,
Qdo te nuca za n fajn cajt,
Tud u mest uhasnejo uč.
Še ta zadôr najde hdom,
Qoj môzne ni za ustavt,
Nô morš držet zravn.

Qdo te nuca za n dobôr cajt,
Qdo te nuca za n fajn cajt,

Pu mojem bo cajt, da spuznaš,
Cajt da vidíš, da na hervo vse pustavš.
Mô putehneš zadôr živc.
Tu te tud še veseli.

Qdo te nuca za n dobôr cajt,
Qdo te nuca za n fajn cajt,
Qdo te nuca za n dobôr cajt,
Qdo te nuca za n fajn cajt,
Qdo te nuca za n dobôr cajt.

Wea braucht di?

Die Nocht schmeißt sich auf'n Tog
Und mei Zeit beginnt.
Wahrscheinlich is da goa nit kloa,
Dass ma wegn dia da Film reißt.

Wea braucht di, fia a guate Zeit
Wea braucht di, fia a tolle Zeit.
Sogoa in da Stodt weats amol finsta,
Noch da Letzte findet sein Weg ham.
Nua i bin heit nit zu bremson,
Es holtet kana mit.

Wea braucht di, fia a guate Zeit
Wea braucht di, fia a tolle Zeit
I glab es weat Zeit, daest einsigst
Zeit, daest sigst,
Wia ma olls duachanond bringst.
Du zlagst ma mein' letztn Neav,
Was dâ jo a noch taugt.

Wea braucht di, fia a guate Zeit
Wea braucht di, fia a tolle Zeit
Wea braucht di, fia a guate Zeit
Wea braucht di, fia a tolle Zeit
Wea braucht di, fia a guate Zeit

Wia san aus 'm Südn

Huachts hea, wia hom eich wos zu azöhlñ:
»Wir san Bališ!«

Ihr weats eich vielleicht denkn, dass ma nit gonz dicht san,
Oba wia mochn nua, wos guat fia eich is.

Unsre Oltñ hom imma fest ghacklt,
Unsre Oltñ – es hot kan Tog gebn,
Wo nix zu tuan woa, oda ana in die Luft gschaud hett.
Jetzt huachts, wos wia dazua sogn:

Wia san aus 'm Südn – wia san Engalan,
San Gottes Schotzalan

Eure Händ hobn gschuffet des gonze Lebn,
De Händ hobn vûl aschoffn,
De Händ hobm Berge vasezt,
Frogts eich, steht wiäktlich olls dafia.

Wia san aus 'm Südn – wia san Engalan,
San Gottes Schotzalan

Unsre Händ spiñln fia eich,
Sie vaschenan uns die Zeit.
De Händ san gmocht fia die Musik,
Des braucht da Mensch ob und zua

Wia san aus 'm Südn – wia san Engalan,
San Gottes Schotzalan

Mi smo z juha

Pusušite qaj mamó vam za rečt:

»Mi smo Bališ!«

Vi morda misálte, da mav meša nas,
Devamo pa tu, qar se dor nam zdí za vas.

Naš tâ star so zmiram fejst deval,
Naš tâ star - ni bov nubenich dni,
Da bô pučival al pa v lôft hledal.
Pusušite, qaj bomo mi h tem povedal:

Mi smo z juha – angelci smo mali,
Nas bogec rad ima.

Vaše roqe so devale cev živleje,
Te roqe niso pučivalne nôč velk.

Te roqe so upale hore,
Barite se, a j tu sputávuj se.

Mi smo z juha – angelci smo mali,
Nas bogec rad ima.

Naše roqe špitajo z vam,
Da mav soremijajo ta cajt.
Te roqe so narete za muzk,
Tu »čaverek« nuca tle pa tam.

Mi smo....



Ni več hninja baby

Pör Drav že vse spi, baby, jutár, qaj veš, hvišđn bo fajn.

Že dav vse spi, baby, jutár, qaj veš, hvišđn bo fajn.

Sám včera bil na pu, dons še tajfl z mñoj nemá frajd.

Saj, baby, če je tok, bom hmav bek, ti qoj zaštej du tri.

Saj, baby, če je tok, bom hmav bek, ti kój zaštej du tri.

Zaqqaj jebaš še ti, bol pa vse druje tu buli.

Ni več hninja baby, ni več hninja baby,

Ni več hninja baby, qar me še bol jez, tu s pa til!

Saj, baby, če je tok, bom hmav bek, ti kój zaštej du tri,

Saj, baby, če je tok, bom hmav bek, ti kój zaštej du tri,

Zaqqaj jebaš še ti, bol pa vse druje tu buli.

Ni več hninja baby, ni več hninja baby,

Ni več hninja baby, ni več hninja baby,

Ni več hninja baby, qar me še bol jez, tu s pa til!

Hob ka Göld mea

An da Drau schloft olls Baby,

Wea waß vielleicht laft's muagn guat.

Es schlofn schon längst olle,

Wea waß, sicha weats muagn klass.

Woa gestan nua so holbat,

Heit hot nit amol da Taift a Freid mit mia.

Es is woa, Baby, wenn's so is,

Geh i sicha bold drauf, zöhl nur bis drei.

Es is woa, Baby, wenn's so is,

Geh i sicha bold drauf, zöhl nur bis drei

Warum vaoaschst mi noch du,

Des tuat mea weh, als olles ondre.

Hob ka Göld mea Baby, hob ka Göld mea Baby

Hob ka Göld mea Baby, hob ka Göld mea Baby

Hob ka Göld mea Baby, wos mi am meistn eagat, des bist du!

Woa gestan nua so holbat,

Heit hot nit amol da Taift mea a Freid mit mia.

Es is woa, Baby, wenn's so is,

Geh i sicha bold drauf, zöhl nur bis drei.

Es is woa, Baby, wenn's so is,

Geh i sicha bold drauf, zöhl nur bis drei

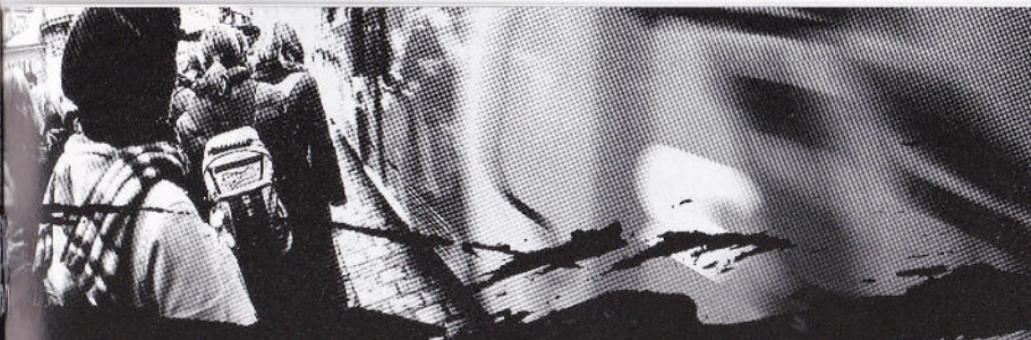
Warum vaoaschst mi noch du,

Des tuat mea weh, als olles ondre.

Hob ka Göld mea Baby, hob ka Göld mea Baby

Hob ka Göld mea Baby, hob ka Göld mea Baby

Hob ka Göld mea Baby, wos mi am meistn eagat, des bist du!



Noch vuan

Noch vuan, noch vuan

Du sogst, dass des Lebn vuane spült.

Wos i fria amol hob ghobt, woa sicha schen.

Noch vuan, noch vuan

Gestan hob i mei Wölt noch im Gonzn geglabt,

Üba Nocht hot ma ana a Stickl grabt.

Noch vuan, noch vuan

Und weita draht sich die Wölt

Monches mol is a Scheiß, monchmol voll okey.

Noch vuan, noch vuan

Des Glück kaft ma nit antoch so, um's zu hobn,

Wenn ma nua so holb is, und gean gonz war.

Noch vuan, noch vuan

Und weita draht sich die Wölt

Monches mol is a Scheiß, monchmol voll okey.

Heit scheint die Sun, oba irgendwie is ma kolt.

Meine Gedonka san weit weg und jetzt is ma kloa,

Des Glück bestellt ma nit im Vuraus

Noch vuan, noch vuan

Und weita draht sich die Wölt

Monches mol is a Scheiß, monchmol voll okey.

Noch vuan, noch vuan

Und weita draht sich die Wölt

Monches mol is a Scheiß, monchmol voll okey.

Naprej

Naprej, naprej

Ti pravš, da predä živleje ihra,

Tu qar čas sôm mev, hvišđn tud fajn je bov.

Naprej, naprej

Včera sôm mislu, da je moj svet še cev,

Črez noč mô ha je hedn han štiqðlc vzev.

Naprej, naprej, naprej, naprej

Svet suče se,

Čas pa fol okej.

Naprej, naprej

Sreče nôd upôš qoj tqo, da bôjo mev,

Če sôd qoj na pu, pa rad bil bôr cev.

Naprej, naprej, naprej, naprej

Svet suče se,

Čas pa fol okej.

Dons sonce svet, hlih tqog mñon topu ni.

Moja misu delč beži in jes zôj vem,

Sreče nôd da se prštelat pupred.

Naprej, naprej, naprej, naprej

Svet suče se,

Čas je šajs, čas pa fol okej.